

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВАПО-ГРИЛЬ

WGE 74, WGE 78, WGE 712, WGE 94, WGE 98, WGE 912



Manufacturer: MUTAŞ ENDÜSTRİYEL MUTFAK SANAYİ TİCARET ANONİM ŞİRKETİ

Address: Plevne Cad. No:40 Gülveren / ANKARA

Уважаемые покупатели!

- Мы настоятельно рекомендуем ознакомиться с руководством пользователя и ознакомиться с ним операторов, чтобы добиться максимальной эффективности, соответствующей вашим ожиданиям, и длительного использования нашего оборудования, которое производится в соответствии с международными стандартами.
- Это руководство содержит важную информацию о безопасной установке, использовании и техническом обслуживании оборудования, а также необходимые замечания для наиболее эффективного использования вашего оборудования.
- Храните это руководство в легкодоступном и безопасном месте, чтобы при необходимости им можно было воспользоваться.
- Это оборудование предназначено для нагрева и приготовления пищевых продуктов. Никакие химические или жидкие вещества, или аналогичные им вещества, которые могут контактировать с пищевыми продуктами, нельзя использовать для какой-либо термической обработки, которая может нанести вред здоровью.
- Производитель не несет ответственности за какой-либо ущерб, причиненный людям, окружающей среде или другим материалам в результате перевода или печати данной брошюры и в результате неправильного использования оборудования.

РАСШИФРОВКА ОБОЗНАЧЕНИЙ



ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!

Перед использованием устройства внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию и всегда храните его в доступном месте.



ПРИМЕЧАНИЕ

Этот знак указывает на важную информацию и советы.



ОСТОРОЖНО!

Этот знак указывает на инструкции, следовать которым необходимо, чтобы избежать повреждений, неисправности и неэффективной работы оборудования.



ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

Этот знак привлекает внимание к возможности поражения электрическим током. Несоблюдение мер безопасности может привести к травме или смерти.



ЗАЗЕМЛЕНИЕ

Этот знак указывает на необходимость заземления.

СОДЕРЖАНИЕ

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО	1
РАСШИФРОВКА ОБОЗНАЧЕНИЙ	2
СОДЕРЖАНИЕ	3
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	4
РАСШИФРОВКА ПАСПОРТНОЙ ТАБЛИЧКИ	6
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	7
ПЕРЕВОЗКА, РАЗМЕЩЕНИЕ И ПОДГОТОВКА К ПОДКЛЮЧЕНИЮ	10
СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ	11
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ	11
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	12
1-) Включение	14
2-) Выключение	14
Чистка	14
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ	15
Поиск и устранение неисправностей	15
НЕУСТРАНИМЫЕ РИСКИ	15
ЗАДАЧИ ЕЖЕДНЕВНОГО, ЕЖЕМЕСЯЧНОГО И ГОТОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	16
ГАРАНТИЯ	16
УСЛОВИЯ ОТКАЗА ОТ ГАРАНТИИ	17
УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР	19
Информация для обращения в сервисный центр	19

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не ставьте оборудование под прямые солнечные лучи.
- Любые горючие или возгораемые твердые, или жидкие вещества, например, спирт и его производные, нефтепродукты, материалы из дерева и пластика, занавески, одежда и пр. не должны храниться рядом с устройством.
- Данное оборудование должно быть установлено в соответствии с действующими правилами и использоваться только в хорошо проветриваемом помещении.
- Перед установкой и использованием оборудования необходимо прочитать и понять эти инструкции.
- Только производитель или сотрудник уполномоченного сервисного центра может вскрывать устройство.
- Нельзя использовать оборудование или его компоненты в любых других целях.
- Это оборудование нельзя использовать как нагреватель ни в каких целях, кроме нагрева и приготовления пищи.
- Это оборудование нельзя оставлять без присмотра, пока оно включено.
- Для защиты рук от ожога необходимо использовать перчатки, совместимые с пищевыми продуктами.
- В случае пожара или возгорания в месте установки отключите защитный выключатель на соединении с электрической системой здания, а затем воспользуйтесь огнетушителем. Категорически запрещается использовать воду, это только ускорит распространение огня.
- Перед подключением оборудования сверьте характеристики электросети (частоту, напряжение, предохранитель) с характеристиками на паспортной табличке оборудования. Они должны соответствовать.
- Никогда не открывайте корпус устройства. Возможный контакт с механическими частями или частями под напряжением могут нести опасность для пользователя и приводить к неисправности устройства.
- Монтаж и техническое обслуживание должен выполнять квалифицированный персонал, уполномоченный производителем. Неправильная установка, техническое обслуживание и ремонт могут привести к опасности для пользователя, за которую производитель ответственности не несет.
- Не мойте устройство водой под высоким давлением.



РАСШИФРОВКА ПАСПОРТНОЙ ТАБЛИЧКИ

VORTMAX MADE IN TÜRKİYE **Türkiye**
Discover the potential

ELEKTRİKLİ AMERİKAN IZGARA
ELECTRIC AMERICAN GRILL

MODEL MODEL	WGE 74
GÜÇ POWER	3.75KW
GERİLİM VOLTAGE	400 VAC 3N PE
FREKANS FREQUENCY	50 Hz
ÜRETİM TARİHİ PRODUCT DATE	05-22
SERİ NUMARASI SERIAL NUMBER	0122040158/3-2

PLEVNE CAD. NO:40 GÜLVEREN MAMAK ANKARA/TÜRKİYE
TEL : +90 (312) 363 99 33 (Pbx) FAKS : +90 (312) 363 94 52 www.vitamutfak.com

Наименование изделия

Модель

Мощность

Напряжение

Частота

Дата производства

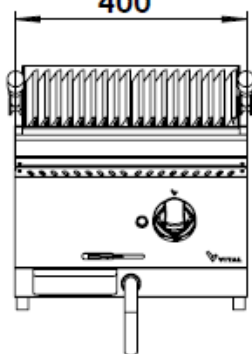
Серийный номер

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

КОД ИЗДЕЛИЯ			WGE 74	WGE 78	WGE 712	WGE 94	WGE 98	WGE 912
РАЗМЕРЫ (мм)	A	ШИРИНА	400	400	1200	400	800	1200
	B	ГЛУБИНА	730	730	730	900	900	900
	C	ВЫСОТА	280	280	280	280	280	280
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ МОЩНОСТЬ			3,75 кВт	8,75 кВт	13,75 кВт	7,5 кВт	15 кВт	22,5 кВт
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ РАЗЪЕМ			380-400 В 3N PE 50 Гц					
СЕЧЕНИЕ КАБЕЛЯ			5x2,5 мм ²	5x2,5 мм ²	5x4 мм ²	5x2,5 мм ²	5x4 мм ²	5x6 мм ²
ВЕС			52 кг	85 кг	125 кг	62 кг	114 кг	150 кг

(A)

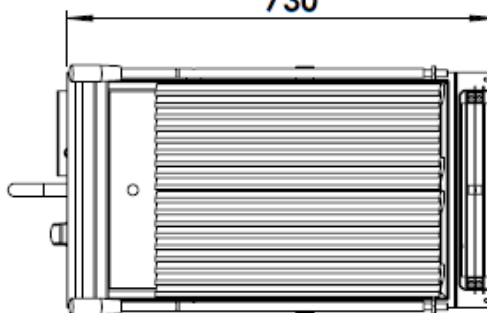
400



WGE 74, WGE 94

(B)

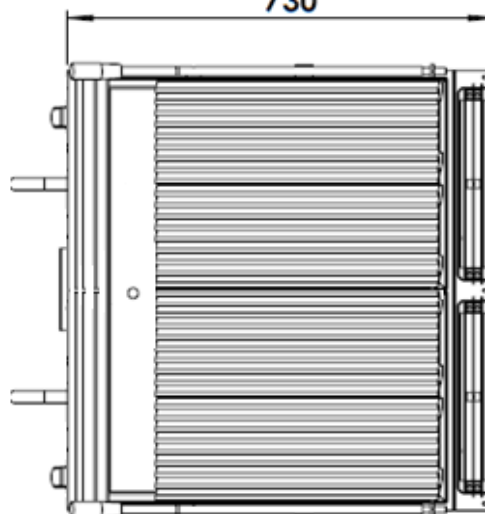
730



WGE 74

(B)

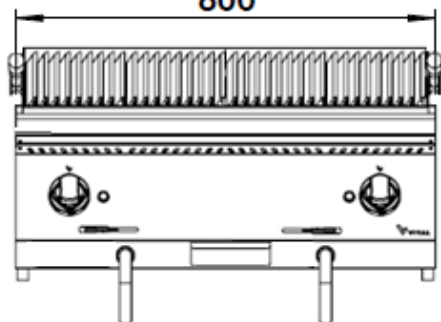
730



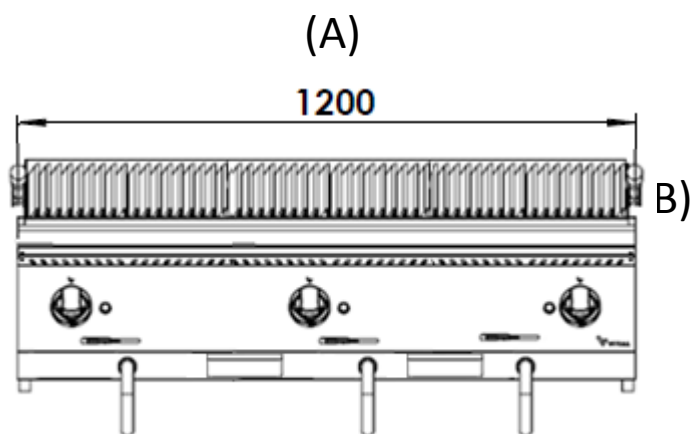
WGE 78

(A)

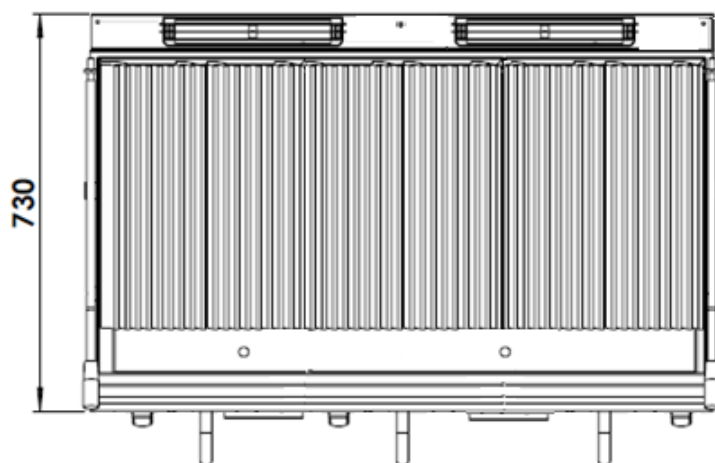
800



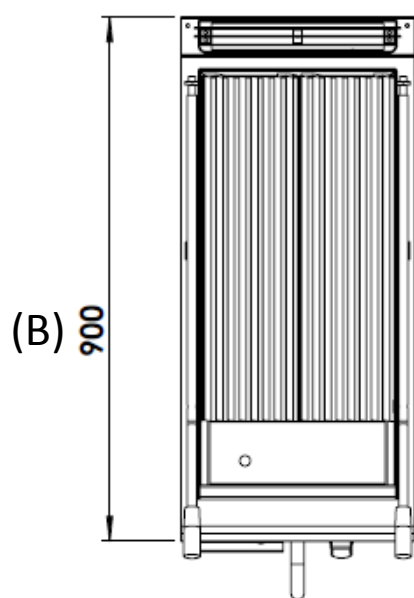
WGE 78, WGE 98



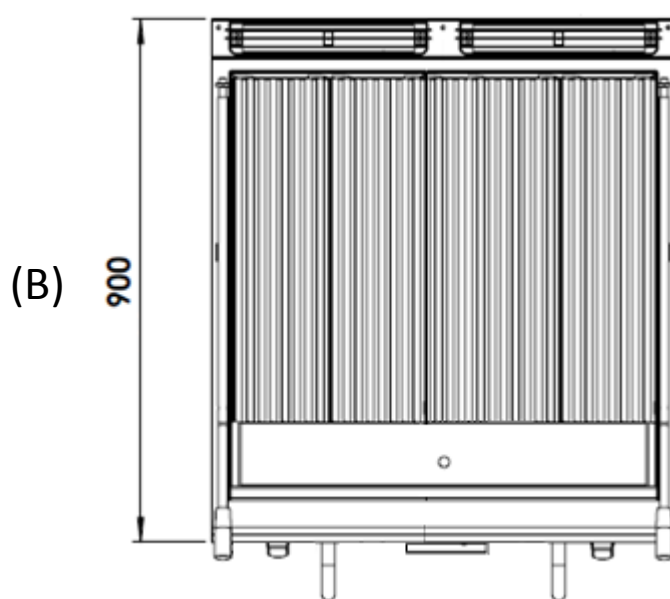
WGE 712, WGE 912



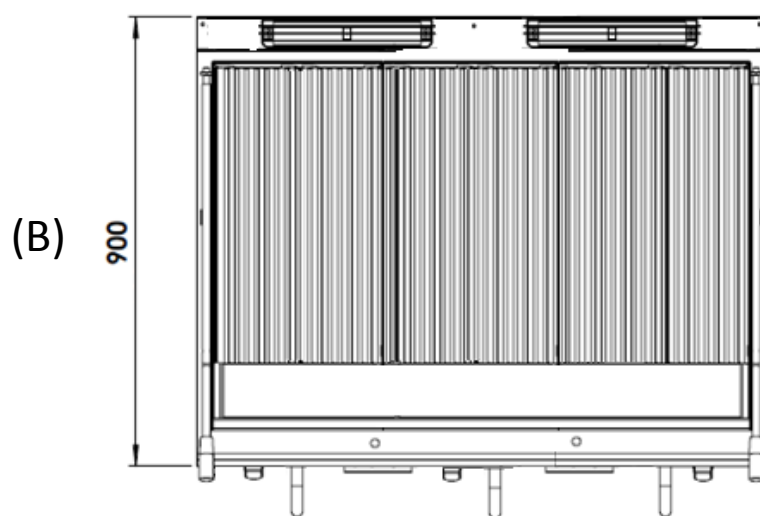
WGE 712



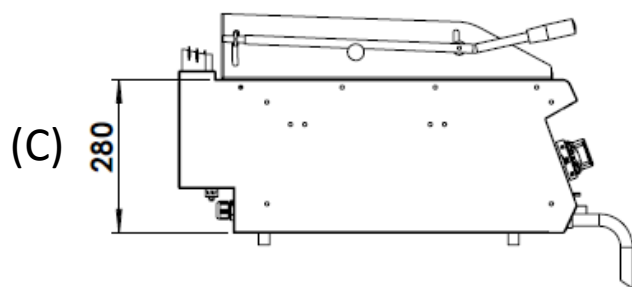
WGE 94



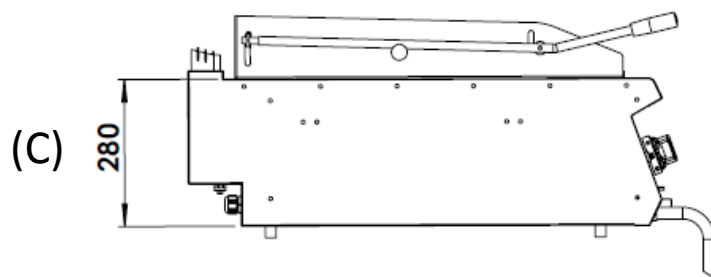
WGE 98



WGE 912



WGE 74, WGE 78, WGE 712



WGE 94, WGE 98, WGE 912

ПЕРЕВОЗКА, РАЗМЕЩЕНИЕ И ПОДГОТОВКА К ПОДКЛЮЧЕНИЮ

- Не наклоняйте устройство во время транспортировки, переносите его вертикально.
- Чтобы избежать любых повреждений, используйте подходящее транспортное средство.
- Не толкайте и не тяните устройство по полу.
- При транспортировке вилочной тележкой или погрузчиком следите за тем, чтобы не повредить устройство.
- Принесите устройство вместе с упаковкой на место установки.
- Установите его под вентиляционной системой, чтобы удалять все неприятные запахи, которые возникают во время приготовления пищи.
- Для вентиляции рекомендуется установить над устройством, не перекрывая выход дымохода, вытяжку подходящего размера.
- Если устройство установлено рядом со стеной, перегородкой, кухонной мебелью и т. д., проверьте, что они изготовлены из негорючего материала или с подходящим теплоизоляционным покрытием с зазором в 10 см, в противном случае — с зазором в 30 см.
- Никогда не кладите на устройство горючие материалы.
- Перед первым использованием полностью очистите прибор. Для чистки можно использовать мыльную воду.
- Воздух в помещении и системе вентиляции устройства должен быть в диапазоне от 10°C до 40°C и иметь уровень влажности не выше 80%.
- Устройство должно быть установлено в соответствии с инструкциями.
- Необходимо снять защитную пленку с поверхности устройства.



При утилизации упаковочного материала соблюдайте действующие в вашей стране требования. Перерабатывайте пригодную для использования упаковку.



Устройство, установленное уполномоченным сервисным центром, нельзя перемещать, удлинять или заменять соединительные шланги, кроме как силами уполномоченного сервисного центра.

СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

Ниже перечислены средства индивидуальной защиты (СИЗ), необходимые для операций в ходе срока службы устройства, а также ситуации, когда они необходимы.

При нормальном использовании пользователь должен носить теплозащитные рукавицы для защиты рук.

Если оборудование используется не надлежащим для пользователей образом, возникает опасность.

	ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА	ЗАЩИТНАЯ ОБУВЬ	ЗАЩИТНЫЕ РУКАВИЦЫ	ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ	ЗАЩИТНЫЕ НАУШНИКИ	ЗАЩИТНАЯ МАСКА	ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ
ТРАНСПОРТИРОВКА		Х	О				О
ПЕРЕНОСКА		Х	О				
РАСПАКОВКА		Х	О				
УСТАНОВКА		Х	О				
ОБЫЧНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	Х	Х	Х				
СБОРКА	О	Х					
РЕГУЛЯРНАЯ ЧИСТКА	О	Х	Х	Х			
ОСОБАЯ ЧИСТКА	О	Х	Х	Х			
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	О	Х					
ДЕМОНТАЖ	О	Х					

О = ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПО МЕРЕ НЕОБХОДИМОСТИ

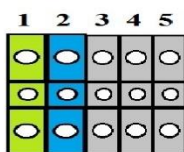
Х = ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОБЯЗАТЕЛЬНО

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

- Проверьте в разделе технических характеристик, какой кабель подходит для электрического подключения устройства.
- Цепь электропитания должна быть выполнена специалистом. Перед установкой, проверьте, что место установки отвечает требованиям. Категорически запрещается использовать устройство без заземления.
- Электрическое напряжение должно быть стабильным для надлежащей работы устройства. Если неисправность устройства вызвана напряжением, то

такая замена деталей считается негарантийной. Определение неисправности основано на заявлении в сервисный центр.

- Чтобы не допустить короткое замыкание и перенапряжение устройства, устройство должно быть обеспечено надлежащим предохранителем.



1 - 
 2 - NÖTR
 3 - L1
 4 - L2
 5 - L3



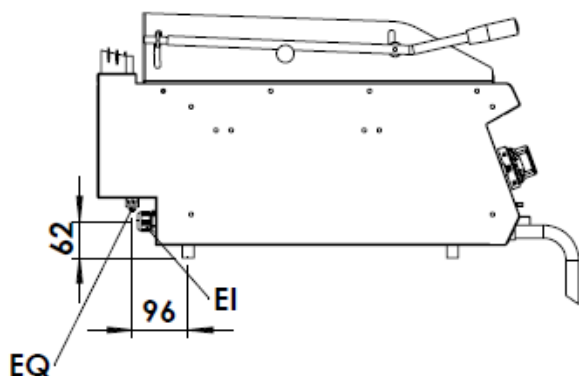
ЗАЗЕМЛЕНИЕ

Этот знак указывает на необходимость заземления.

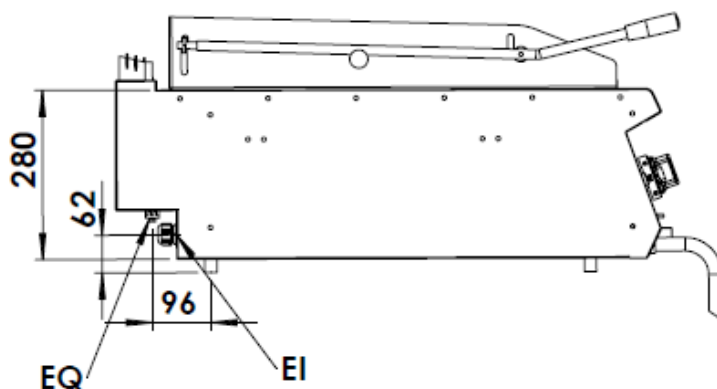


ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

Существует опасность поражения током. Если не принять необходимых мер предосторожности, это может привести к травмам и летальному исходу.



WGE 74, WGE 78, WGE 712



WGE 94, WGE 98, WGE 912

EQ = ЗАЗЕМЛЕНИЕ

EI = ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВХОД

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Это оборудование предназначено для профессионального использования только обученным персоналом.
- Не прикасайтесь к горячим частям устройства.
- Перед использованием устройства очистите поверхности, которые будут контактировать с пищей.
- При первом включении устройство должно некоторое время поработать вхолостую, чтобы удалить защитную масляную пленку и избавиться от связанного с ней дыма и сажи.
- После каждого использования проверяйте емкость для использованного масла.

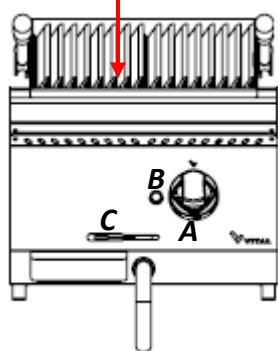


Рис. 1. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

A	Ручка управления
B	Индикатор управления
C	Сливной кран



Внимание! Прикосновение к горячим поверхностям приводит к ожогам и травмам.

1-) Включение

- Чтобы подать питание на устройство, переведите выключатель, который подает питание на устройство, в положение «включено».
- Поверните ручку управления вправо, загорится индикатор управления, устройство начнет работать.

2-) Выключение

- • Чтобы выключить устройство, поверните ручку управления в положение «0».
- • В целях безопасности по окончании работы с устройством отключите его от сети.

ЧИСТКА

- Обязательно отключайте устройство от сети перед чисткой.
- Следите за тем, чтобы при чистке вода не попадала на электрические компоненты устройства.
- Не мойте устройство водой под высоким давлением.
- После каждого использования очищайте устройство тканью, смоченной в теплой мыльной воде, до его полного остывания.
- Не используйте абразивные моющие средства или проволочные щетки при чистке поверхности устройства.
- Регулярно чистите устройство надлежащими моющими средствами.



Перед включением/выключением устройства прочитайте инструкции.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

- Все операции по обслуживанию и ремонту должны выполняться уполномоченными сервисными центрами или персоналом, назначенным производителем.
- Все подключения и ремонт должны выполняться уполномоченными сервисными центрами. В противном случае гарантия будет аннулирована.

Поиск и устранение неисправностей

Гриль не нагревается.	1. Проверьте разъединитель, к которому подключено устройство. 2. Проверьте положение ручки управления. 3. Если устройство все еще не нагревается, обратитесь в УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.
Индикатор управления не загорается.	1. Если устройство нагревается, а индикатор не горит, то неисправен индикатор. 2. Если нагрева нет и индикатор не горит, то неисправен выключатель управления или контактор ТЭНа. Обратитесь в УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.

НЕУСТРАНИМЫЕ РИСКИ

Устройство подвержено определенным рискам, которые невозможно устранить конструкционно или установкой соответствующих защитных устройств. Для полного информирования клиента неустраимые риски приведены ниже. Поэтому категорически запрещается выполнять работы в рамках рисков.

РИСК	ПОЯСНЕНИЯ
Поскользывание и падение	Из-за грязи и воды на полу оператор может поскользнуться и упасть.
Ожоги	Опасность возникает, когда оператор сознательно или случайно касается поверхности, обозначенной символом горячей поверхности без защитных перчаток.
Поражение током	Возникает при техническом обслуживании без отключения от электрической сети и при размещении устройства на мокром полу.

ЗАДАЧИ ЕЖЕДНЕВНОГО, ЕЖЕМЕСЯЧНОГО И ГОТОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

РАЗ В ДЕНЬ

- 1) Требуется общая чистка устройства и места вокруг него.

РАЗ В МЕСЯЦ

- 1) Требуется общая чистка устройства и места вокруг него.

РАЗ В ГОД

- 1) Требуется проверить механические детали на неисправность и деформацию.
- 2) Требуется проверить, насколько читаемые наклейки и обозначения.
- 3) Проверить вилку и кабель питания на повреждения, износ и неисправность.

ГАРАНТИЯ

- В соответствии с законом о правах потребителей, на промышленную продукцию, продаваемую нашей компанией, предоставляется гарантия сроком на один (1) год, и этот период начинается с даты поставки продукта.
- Гарантия распространяется на все компоненты устройства, в отношении конструкционных дефектов или дефектов изготовления, устранения проблем или неисправностей устройства, вызванных ошибками изготовления и установки, замены деталей, не подлежащих ремонту, или починки отремонтированных деталей, которые могут быть использованы после ремонта. Сюда также входит ремонт или замена компонентов уполномоченным персоналом или оплата труда в связи с неисправностью по гарантии.
- Для того чтобы условия гарантии были действительными, техническое обслуживание, как указано в руководстве пользователя к оборудованию, на котором установлена деталь, должно проводиться ежегодно, ежемесячно и т. д. Необходимо выполнять техническое обслуживание, хранить и предоставлять по запросу заполненный бланк технического обслуживания.
- Для предъявления претензий по гарантии на запчасти необходимо предъявить документ о замене компонента.
- Для продления гарантийного срока уполномоченный сервисный центр должен проводить платное периодическое техническое обслуживание, а

информационные бланки должны храниться для предъявления при необходимости.

- В случае возникновения каких-либо неисправностей в течение гарантийного срока к гарантийному сроку добавляется время, затраченное на ремонт устройства, не более 30 (тридцати) рабочих дней. Этот период начинается с даты извещения сервисного центра или, в случае отсутствия СЦ, продавца, производителя или импортера, об устройстве.
- Гарантийным документом на промышленную продукцию являются счета-фактуры на покупку.
- В случае возникновения каких-либо неисправностей, связанных как с материалом, так и с качеством изготовления, или неисправностей при сборке в течение гарантийного срока, необходимая замена и ремонт будут произведены нашим уполномоченным персоналом бесплатно, без взимания платы за работы или вноса за сменную деталь.

УСЛОВИЯ ОТКАЗА ОТ ГАРАНТИИ

- Если продукт используется не по назначению, стандартам или сверх мощности, которые были указаны производителем.
- Если место установки продукта не пригодно для длительного использования и здоровых условий эксплуатации (например, нет достаточной вентиляции), если нет подходящего пола или плоской платформы, если используются кабели ненадлежащего качества и сечения, неподходящее напряжение или заземление.
- Если изделие использовалось не так, как описано в руководстве по эксплуатации.
- Если неисправность вызвана ненадлежащим, халатным или небрежным использованием.
- Если неисправность вызвана перепадами напряжения в сети, разрядом молнии, пожаром, наводнением, землетрясением и подобными природными явлениями.
- Если оборудование установлено без технических знаний, специальных инструментов и оборудования, указанных производителем или техническое обслуживание и ремонт производятся любым другим лицом, кроме уполномоченного.
- Если при запросе обслуживания не предоставлены документы для запуска установки или счета-фактуры на покупку продукта.

- Если информация в документах по установке, запуску или техническому обслуживанию была уничтожена или изменена.
- Если платное ежегодное или предусмотренное договором периодическое техническое обслуживание изделия уполномоченным персоналом не было выполнено вовремя.
- Если использовались неоригинальные запасные части.
- Уведомления наших уполномоченных сервисных служб в течение гарантийного срока о неисправностях, которые невозможно было устранить, приведут к отложенному прекращению действия гарантии только в отношении этой конкретной неисправности. В этом случае уполномоченная сервисная служба, выполняющая ремонт, отвечает за неполадку только после письменного отчета, где указано, что неполадка была устранена или отсутствует. Продленный гарантийный срок в любом случае закончится через 3 месяца.
- Гарантия не покрывает ущерб, вызванный неоправданной потерей времени, вредным воздействием, потерей дохода или перевозкой изделия из неисправного места в другое.
- Неисправности изделия из-за плохого ухода также не покрываются гарантией.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Информация для обращения в сервисный центр

- Модель и серийный номер вашего устройства записаны в табличке «Технические данные», закрепленной на самом устройстве.
- Выберите технические данные модели, которая указана в этой табличке.

ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ УПОЛНОМОЧЕННЫМ СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ!

КОМПАНИЯ	:
ОБОРУДОВАНИЕ	:
МОДЕЛЬ	:
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	:
ДАТА ПРОИЗВОДСТВА	:
ПЕЧАТЬ И ПОДПИСЬ СЕРВИСА	:
СОТРУДНИК СЕРВИСА	:
КОНТАКТЫ	
ТЕЛ.	
ФАКС	
ЭЛ. ПОЧТА	